

**Zeitschrift:** Cratschla : Informationen aus dem Schweizerischen Nationalpark  
**Herausgeber:** Eidgenössische Nationalparkkommission  
**Band:** - (2014)  
**Heft:** (1): 1914-2014 : 100 ans Parc national suisse = 100 anni Parco nazionale svizzero  
  
**Artikel:** Célébration du 100e anniversaire = Festa di giubileo  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-676424>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CÉLÉBRATION DU 100<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

## FESTA DI GIUBILEO

**Il faut prendre les fêtes comme elles viennent. Que l'anniversaire du Parc National coïncide avec la Fête nationale est merveilleux et hautement symbolique. Venez fêter avec nous!**

Zernez – la porte d'entrée du Parc National – offre un cadre parfait pour les festivités officielles du vendredi 1<sup>er</sup> août 2014. Grâce à une déviation, le centre du village se transformera en une magnifique aire de fête autour du Centre du PNS. La fête se veut en remerciement à la population suisse pour son soutien durant ces 100 dernières années et marque l'entrée du PNS dans son deuxième siècle.

### MME LA CONSEILLÈRE FÉDÉRALE DORIS LEUTHARD, INVITÉE D'HONNEUR

Notre ministre de l'environnement, Mme la Conseillère fédérale Doris Leuthard, apportera les vœux de la Confédération. Nous nous réjouissons tout particulièrement d'accueillir parmi nos invités la plus haute autorité du PNS.

### PLAISIRS GOURMANDS

Une large palette de produits régionaux, proposée par les associations de Zernez dans et autour de la tente de fête, réglera les convives.

### VILLAGE PARTENAIRE

Environ 20 partenaires institutionnels et sponsors du PNS se présentent aux visiteurs et visiteuses, offrant une foule d'activités et de contacts.

### ALLER ET RETOUR

Veuillez s.v.p. voyager en transports publics. Des cars postaux spéciaux vous ramèneront en toute sécurité à la maison, également tard en soirée.

### RETRANSMISSION EN DIRECT DEPUIS ZERNEZ

La Télévision Suisse SRG SSR retransmettra en direct dès 20 heures dans toutes les langues nationales les festivités de Zernez afin que la population suisse puisse vivre l'anniversaire du Parc National.

**Si deve festeggiare, quando cade una festa. Il fatto che il compleanno del Parco Nazionale corrisponda al giorno di festa nazionale è una bella cosa e ha un valore simbolico. Festeggi con noi!**

Zernez – la porta al Parco Nazionale – offre il giusto quadro per l'ufficiale festa di giubileo il venerdì 10 agosto 2014. Il traffico sarà deviato in modo da creare in mezzo al paese un fantastico spazio per i festeggiamenti attorno al Centro del PNS. La festa vuole ringraziare la popolazione svizzera per il suo sostegno durante gli ultimi 100 anni e contemporaneamente dare inizio al secondo secolo di esistenza del PNS.

### CONSIGLIERA FEDERALE DORIS LEUTHARD COME OSPITE

Doris Leuthard in qualità di ministro dell'ambiente porterà gli auguri della Confederazione. Ci ralleghiamo particolarmente del fatto che l'egida di più alto grado del PNS faccia parte dei nostri ospiti.

### PIACERI CULINARI

Ai piaceri della tavola provvede una vasta scelta di prodotti regionali che le associazioni di Zernez offrono all'interno e attorno al tendone per feste.

### PAESE DEI PARTNER

Circa 20 partner istituzionali e sponsor del PNS si presentano alle visitatrici e ai visitatori, e permettono molteplici attività e possibilità di contatto.

### VIAGGIO

La preghiamo di utilizzare i mezzi pubblici. Gli autostatali la porteranno con delle corse speciali notturne in modo sicuro a casa fino a tarda notte.

### TRASMISSIONE IN DIRETTA DA ZERNEZ

A partire dalle ore 20 la Televisione svizzera SRG SSR trasmette la festa di giubileo su tutti i suoi canali in diretta da Zernez permettendo a tutta la popolazione svizzera di assistere al compleanno del Parco Nazionale Svizzero.

# 1<sup>e</sup> AOÛT 1<sup>o</sup> AGOSTO

## Dès/dalle 10.00

Programme pour enfants  
sur le terrain de sport  
Programma per bambini  
sul campo sportivo

## Dès/dalle 11.00

Restauration e village partenaire  
Punto di ristoro e paese dei partner

## 11.30

Concert des enfants avec «Silberbux»  
1<sup>o</sup> concerto per bambini con  
«Silberbux»

## 13.30

2<sup>e</sup> concert des enfants avec «Silberbux»  
2<sup>o</sup> concerto per bambini con  
«Silberbux»

## 15.00

Célébration officielle devant  
le Centre des visiteurs en présence  
de Mme la Conseillère fédérale  
Doris Leuthard  
Inaugurazione ufficiale del giubileo  
davanti al Centro visitatori con la  
Consigliera federale Doris Leuthard

## 16.00

Restauration, attractions, entre autres  
avec l'artiste de rue Riet Duri  
Ristoro, attrazioni, tra l'altro  
con l'artista di strada Riet Duri

## 16.30

Concert de Bibi Vaplan sous  
la tente de fête  
Concerto di Bibi Vaplan nel tendone  
per feste

## PROGRAMME POUR ENFANTS PROGRAMMA PER BAMBINI

Ça va déménager sur le terrain de sport ! Le PNS et l'ÖKK,  
en tant que sponsor du programme pour les enfants,  
invitent tous les jeunes fans du PNS à lui rendre une visite  
inoubliable sur le terrain de sport.

Qui succedono un mucchio di cose! Il PNS invita insieme  
con ÖKK, sponsor del programma per bambini, tutti i  
piccoli fan del Parco a una visita indimenticabile al campo  
sportivo.



Foto: SRF/Daniel Ammann

## 20.00

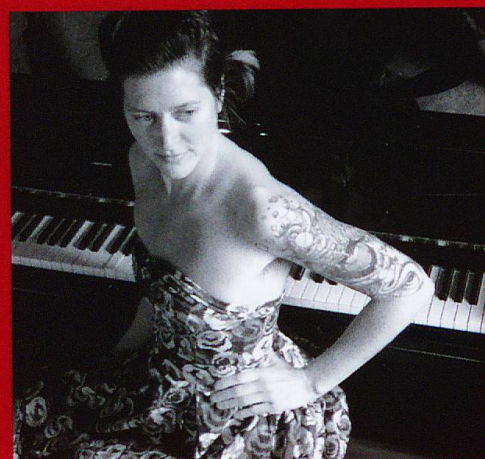
Retransmission en direct  
par la Télévision Suisse SRG SSR  
depuis la place de fête  
Trasmisione in diretta  
della Televisione svizzera SRG SSR  
dal luogo della festa

## 22.00

Spectacle pyrotechnique  
de Joseph Stenz  
Spettacolo di fuoco  
di Joseph Stenz

## 22.30

Animation de la fête sous tente  
par DJ Black  
DJ Black provvede all'allegria  
nel tendone per feste



Que ce soit l'art du feu avec  
Joseph Stenz ou un concert avec  
Bibi Vaplan – LA FESTA offre  
toute une palette de divertissements.  
Arte del fuoco con Josef Stenz  
o concerto con Bibi Vaplan –  
LA FESTA offre un vasto programma  
d'intrattenimento.